

# Theater im Hof

# Der Sommer 2010



Kartenvorbestellung ab 26. Juli 2010:  
Telefon +49 (0)7626 97 20 81  
Kartenvorverkauf Postfiliale Kandern  
Bahnhofstraße 9, Herr Albiez

Samstag, 7. August 2010  
20.30 Uhr

# Die Sonne, das Licht, die Liebe

Persische Lyrik von Maulana Dschalaladdin Rumi  
mit Musik von J. S. Bach, A. Scriabin und Eric Satie sowie Improvisationen

Rezitation und Übersetzung  
aus dem Persischen  
von Reza Maschajechi

Klavier: Poldy Tagle

مولانا رومی

Im Programm des Iraners Reza Maschajechi und der chilenischen Pianistin Poldy Tagle, die beide in Deutschland leben, verbinden sich die Welten der persischen Poesie und der europäischen Musik. Es öffnen sich die Mauern, die Kulturen und Völker oft voneinander trennen.

Die großen lyrischen Werke von Rumi, die an diesem Abend erklingen werden, entstanden, als der begabte und große Theologe Rumi auf der Suche nach Gottes Licht einem unbekanntem Wandererwisch Namens Schams Tabrizi (die Sonne aus Tabriz) begegnete. Schams brachte Rumi bei, dass Gott nur durch die Liebe erfahren werden kann. Diese Begegnung war kurz und die Trennung für Rumi sehr schmerzhaft.

Herzlich eingeladen sind jene, die Stille suchen; stille Zuhörer, Musik- und Lyrikfreunde, die Liebenden und die Verliebten, die Friedfertigen und die Suchenden.

Eintritt € 15.-  
Schüler und  
Studenten € 10.-

Sonntag, 8. August 2010  
15.00 Uhr

# Das Märchen von der kleinen Maus

Persische Märchen

Für Kinder ab 5 Jahre und viel ältere  
erzählt von Reza Maschajechi

Reza Maschajechi erzählt Märchen aus seiner persischen Heimat. Er erzählt sie, wie er sie von seiner Großmutter und seinem Vater gehört hat, spannend und beruhigend, unwirklich und doch glaubhaft. „Die Geschichten, die von Mund zu Mund, von Generation zu Generation überliefert wurden, habe ich als einen großen Schatz in mir aufbewahrt. Ihn möchte ich öffnen. Ich möchte meinen Zuhörern viel, sehr viel von dem Schatz schenken. Meine Wörter werden von meinem Munde zu euren Ohren fließen; von euren Ohren zu eurem Herzen.“ Nach Maschajechis Auffassung verbindet Erzählen Menschen und trägt zu innerem Frieden und zu Frieden mit anderen Menschen bei. In den Märchen sind

unsichtbare hoffnungsvolle Botschaften verborgen. Die unlösbarsten Probleme werden mit Leichtigkeit gelöst. Märchen sind Wahrheiten des Lebens, die in einer übertriebenen Form dargestellt werden, und sie sind dazu da, um Menschen Mut zu machen, damit sie sich auf ihre eigene Stärke besinnen. Letztendlich erfrischen uns die Märchen und machen uns glücklich.



Ein kluger Mann sagte:  
„Geschichten sind nicht nur dazu da,  
um das Kind zum Einschlafen zu  
bringen, sondern auch, um den  
Erwachsenen zu wecken.“

Eintritt € 10.-  
Schüler und  
Kinder € 4.-

Sechs Sommerabende voll Musik und einer verblüffenden Erbschaftsgeschichte:

# GIANNI SCHICCHI

Oper in einem Akt von Giacomo Puccini -  
eine musikalische Komödie

Libretto von Giovacchino Forzano nach einer Episode  
aus dem 30. Gesang der „Hölle“ aus „Die Göttliche Komödie“  
von Dante Alighieri. Florenz 1299

Ensemble Musiktheaterfreu(n)de  
Künstlerische Gesamtleitung

Brigitte Brecht

Mittwoch, 11. August 2010  
Donnerstag, 12. August 2010  
Samstag, 14. August 2010  
Sonntag, 15. August 2010  
Montag, 16. August 2010  
Dienstag, 17. August 2010  
jeweils 20.30 Uhr

Ensemble  
Musiktheaterfreu(n)de

Die Freude und Begeisterung  
an Musik und Theater hat Laien  
und professionelle Sängerinnen  
und Sänger und Musikerinnen  
und Musiker zusammengeführt.  
Gemeinsam möchten sie dem  
Publikum Operaufführungen  
ganz nah erlebbar machen, in  
besonderen Bearbeitungen an  
ausgesuchten Orten.



Personen Gianni Schicchi  
Lauretta, seine Tochter

Willi Rümmele  
Rebecca Breisacher

Dr. Spinelloccio, Arzt  
Amantio di Nicolao, Notar  
Pinellino, Schuster  
Guccio, Färber

Hermann Tittel  
Hermann Tittel  
Klaus-Michael Rasch  
Leo Wuchner

Die Verwandten Buoso Donatis  
Zita, Cousine  
Rinuccio, Zitas Neffe  
Gherardo, Neffe  
Nella, seine Frau  
Gherardina, beider Tochter  
Betto, Schwager  
Simone, Vetter  
Marco, sein Sohn  
Ciesca, Marcos Frau

Ulrike Jörg  
Hartmut Meier  
Jörg Jost  
Almut Teichert-Hailperin  
Celina Rümmele  
Stefan Wetzell  
Paul Hailperin  
Florian Rümmele  
Jessica Poppe

Dante Alighieri

Manja Tittel

Klavier  
Percussion

Tomàs Spurny  
Konrad Wiemann

Inszenierung  
Musikalische Einstudierung  
Kostüme

Brigitte Brecht  
Almut Teichert-Hailperin  
Sabine Schnetz

Eintritt € 22.-  
Schüler und  
Studenten € 15.-

Freitag, 13. August 2010  
20.30 Uhr



Theater im Hof

Zum dritten Mal verzückt Otto Lechner das Publikum,  
in diesem Sommer mit einem neuen Trio.

# OHRWERK

Otto Lechner  
Franz Haselsteiner  
Hans Tschiritsch

Akkordeon  
Baß-Akkordeon  
Obertongesang, Singende Säge, selbsterfundene  
Instrumente (Tschiritschophone)



Instrumentenentwickler, Ober-  
tonvirtuose und Komponist  
Hans Tschiritsch wird bei seinen  
Erkundungen vergessener und  
neuer Klangwelten von den  
Akkordeonspielern Otto Lechner  
und Franz Haselsteiner beglei-  
tet, beschützt und getrieben.

Eintritt € 22.-  
Schüler und  
Studenten € 16.-

# Werden auch Sie Mitglied!

Sie ermöglichen mit Ihrem Beitritt zum Theaterförderverein  
Theater im Hof e.V.

- das Engagement freier Künstlerinnen und Künstler für ein  
kulturell blühendes Markgräflerland,
- herrliche Abende unter der Kastanie
- und aussergewöhnliche Eigenproduktionen.

Und Sie haben als Mitglied die Möglichkeit, jeweils 2 Tage vor dem  
Beginn des Vorverkaufs Ihre Karten zu reservieren!

Ja, ich möchte das Theater im Hof unterstützen mit mindestens

\_\_\_\_\_ Euro als Förder-Mitglied (mein eigener Beitrag)

14.37 Euro als Aktiv-Mitglied

21.56 Euro als Familie

Diesen Betrag zahle ich bei der Sparkasse Lörrach auf das  
Konto 20261111, BLZ 68350048,  
IBAN DE 13 683500480020261111, BIC SOLADES1LOE

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_

PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Beruf \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_



Theater im Hof

- Parkplätze finden Sie in Riedlingen:
- bezeichnete Flächen im Gewerbegebiet Lettenweg und hinter dem Mühlischopf
  - auf dem Sportplatz an der K6345 am Ortsausgang Richtung Tannenkirch

Ortsplan Riedlingen unter [www.theaterimhof.de](http://www.theaterimhof.de)

#### Veranstaltungsort

Theater im Hof  
Ortsstraße 15  
79400 Kandern-Riedlingen  
Telefon +49 (0)7626 97 20 81  
[kontakt@theaterimhof.de](mailto:kontakt@theaterimhof.de)  
[www.theaterimhof.de](http://www.theaterimhof.de)

Die Vorstellungen finden bei jedem Wetter statt!

Reservation empfohlen!

Die Bar des Theater im Hof ist für Sie jeweils eine Stunde vor Beginn und nach Ende jeder Vorstellung geöffnet.

Ab Montag, 26. Juli 2010,  
Kartenvorbestellung und Vorverkauf:

Theater im Hof, Telefon +49 (0)7626 97 20 81  
und  
Herr Albiez, Postfiliale Kandern, Bahnhofstraße 9

Das Museumscafé/Landhof in Riedlingen hat für Sie an jedem Theaterabend bis zum Vorstellungsbeginn geöffnet und stellt Ihnen gerne den hauseigenen Parkplatz zur Verfügung. Genießen Sie Essen und Trinken in besonderer Atmosphäre und nehmen Sie sich Zeit für einen Besuch im Puppenhüsli (Puppenstuben, Bären, Miniaturen, alte Spielsachen).